

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

- 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας
(3. Abhidhamma Piṭaka)
- 04. Προσδιορισμός των ατόμων (04. Puggalapaññattipāḷi)
- 9. Προσδιορισμός ατόμων κατά των εννέα
(9. Navakaruggalapaññatti)

[Pp 2.9, PTS 74]



PaliVerse

04. Προσδιορισμός των ατόμων

9. Προσδιορισμός ατόμων κατά των εννέα

208. Και ποιο άτομο είναι πλήρως αυτοφωτισμένο; Εδώ κάποιο άτομο, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, ο ίδιος αφυπνίζεται πλήρως στις αλήθειες, και εκεί φτάνει στην παντογνωσία και στις δυνάμεις στην κυριαρχία. Αυτό ονομάζεται άτομο πλήρως αυτοφωτισμένο.

Και ποιο άτομο είναι Ατομικά Αυτοφωτισμένος; Εδώ κάποιο άτομο, σχετικά με φαινόμενα που δεν είχαν ακουστεί πριν, ο ίδιος αφυπνίζεται πλήρως στις αλήθειες, αλλά εκεί δεν φτάνει στην παντογνωσία ούτε στις δυνάμεις στην κυριαρχία. Αυτό ονομάζεται άτομο Ατομικά Αυτοφωτισμένος.

Και ποιο άτομο είναι απελευθερωμένο και από τις δύο πλευρές; Εδώ κάποιο άτομο, έχοντας βιώσει τις οκτώ απολυτρώσεις με το σώμα, διαμένει, και έχοντας δει με τη σοφία, οι νοητικές διαφθορές του έχουν εξαλειφθεί. Αυτό ονομάζεται άτομο απελευθερωμένο και από τις δύο πλευρές.

Και ποιο άτομο είναι απελευθερωμένο μέσω της σοφίας; Εδώ κάποιο άτομο δεν διαμένει βέβαια έχοντας βιώσει τις οκτώ απολυτρώσεις με το σώμα, και έχοντας δει με τη σοφία, οι νοητικές διαφθορές του έχουν εξαλειφθεί. Αυτό ονομάζεται άτομο απελευθερωμένο μέσω της σοφίας.

Και ποιο άτομο είναι μάρτυρας του σώματος; Εδώ κάποιο άτομο, έχοντας βιώσει τις οκτώ απολυτρώσεις με το σώμα, διαμένει, και έχοντας δει με τη σοφία, ορισμένες νοητικές διαφθορές του έχουν εξαλειφθεί. Αυτό ονομάζεται άτομο μάρτυρας του σώματος.

Και ποιο άτομο είναι ο έχων επιτύχει την ορθή άποψη; Εδώ κάποιο άτομο κατανοεί όπως πραγματικά είναι: «αυτός είναι ο υπαρξιακός πόνος»... κ.λπ... κατανοεί όπως πραγματικά είναι: «αυτή είναι η πρακτική που οδηγεί στην παύση του υπαρξιακού πόνου», και οι διδασκαλίες που διακηρύχθηκαν από τον Ταθάγκατα έχουν ιδωθεί καλά με τη σοφία και έχουν εφαρμοστεί καλά, και έχοντας δει με τη σοφία, ορισμένες νοητικές διαφθορές του έχουν εξαλειφθεί. Αυτό ονομάζεται άτομο έχων επιτύχει την ορθή άποψη.

Και ποιο άτομο είναι απελευθερωμένος διά της πίστης; Εδώ κάποιο άτομο κατανοεί όπως πραγματικά είναι: «αυτός είναι ο υπαρξιακός πόνος»... κ.λπ... κατανοεί όπως πραγματικά είναι: «αυτή είναι η πρακτική που οδηγεί στην παύση του υπαρξιακού πόνου», και οι διδασκαλίες που διακηρύχθηκαν από τον Ταθάγκατα έχουν ιδωθεί καλά με τη σοφία και έχουν εφαρμοστεί καλά, και έχοντας δει με τη σοφία, ορισμένες νοητικές διαφθορές του έχουν εξαλειφθεί, αλλά όχι όπως του έχοντος επιτύχει την ορθή άποψη. Αυτό ονομάζεται άτομο απελευθερωμένος διά της πίστης.

Και ποιο άτομο είναι ακόλουθος βασιζόμενος στη Διδασκαλία; Το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της εισόδου στο ρεύμα, στο οποίο η ικανότητα της σοφίας είναι υπερβολική, αναπτύσσει την ευγενή οδό με τη σοφία ως οδηγό, με τη σοφία ως πρόδρομο. Αυτό ονομάζεται άτομο ακόλουθος βασιζόμενος στη

Διδασκαλία. Το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της εισόδου στο ρεύμα είναι ακόλουθος βασιζόμενος στη Διδασκαλία· εδραιωμένο στον καρπό είναι έχων επιτύχει την ορθή άποψη.

Και ποιο άτομο είναι ακόλουθος βασιζόμενος στη πίστη; Το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της εισόδου στο ρεύμα, στο οποίο η ικανότητα της πίστης είναι υπερβολική, αναπτύσσει την ευγενή οδό με την πίστη ως οδηγό, με την πίστη ως πρόδρομο. Αυτό ονομάζεται άτομο ακόλουθος βασιζόμενος στη πίστη. Το άτομο που ασκεί για την πραγμάτωση του καρπού της εισόδου στο ρεύμα είναι ακόλουθος βασιζόμενος στη πίστη· εδραιωμένο στον καρπό είναι απελευθερωμένος διά της πίστης.

Ανάλυση της εννιάδας.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. 3. Ο Κανόνας της ανώτερης διδασκαλίας. 04. Προσδιορισμός των ατόμων. 9. Προσδιορισμός ατόμων κατά των εννέα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org